

IBS Scherer GmbH



INSTRUKCJA OBSŁUGI



IBS-WASCHAUTOMAT TYP MAXI 91-1/ MAXI 91-2/ JUMBO 115-2

IBS Scherer GmbH

Industrial estate - 55599 Gau-Bickelheim

Fon: +49 (6701) 9383-0

Fax: +49 (6701) 9383-33 www.ibs-scherer.de

E-Mail: info@ibs-scherer.de

TREŚĆ

This image shows a completely blank white rectangular area. It is surrounded by a thin, solid black border that frames the entire content. There are no markings, text, or illustrations present on the white surface.

Treść

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTRUKCJI OBSŁUGI	1
Wstęp	1
Obowiązujące normy	1
Przeznaczenie instrukcji obsługi	1
Wykorzystanie i przechowywanie instrukcji obsługi	2
BEZPIECZEŃSTWO	4
Zapobieganie wypadkom	4
Środki ostrożności i ochrony	6
Wskazówki i zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania	7
Najważniejsze uwagi	7
DANE TECHNICZNE MASZINY	9
Tabliczka znamionowa ze znakiem CE maszyny	10
Poziom hałasu maszyny	10
PODNOŚZENIE I TRANSPORT MASZINY	11
INSTALACJA MASZINY	13
Wymagane miejsce dla maszyny	13
Ustawienie maszyny	14
Rzut poziomy maszyny	15
MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE MASZINY	16
Przygotowanie maszyny do pracy	16
Montaż akcesoriów	16
Pierwsze kontrole	16
Kontrola pod kątem uszkodzeń transportowych	16
Czyszczenie i smarowanie maszyny	16
Podłączenie zasilania	17
Przyłącze wody (opcja)	18
Kontrole i regulacje, które należy przeprowadzić	18
Regulacja ustawienia rury amortyzatora	18

Wypożyczenie maszyn	19
URUCHOMIENIE MASZINY	20
Stanowisko pracy i obsługi	20
Główny przełącznik.....	20
Schematy obwodów	21
Plan obiegu wody (opcja)	21
Ogranicznik temperatury	21
UŻYTKOWANIE MASZINY	22
Opis cyklu prania.....	23
Kontrola procesu mycia części	23
AKCESORIA	24
Obroty kosza silnika przekładniowego	24
Ekstrakcja parą wodną	24
Automatyczny dopływ wody.....	24
Odprowadzanie wody z wanny za pomocą pompy	24
Licznik godzin.....	24
Tygodniowy zegar.....	24
Skimmer olejowy.....	24
Izolacja zbiornika	25
KONSERWACJA I NAPRAWA	26
Środki bezpieczeństwa przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych	26
Prace konserwacyjne.....	26
Kontrola wzrokowa kompletnej maszyny.....	27
Ogólne czyszczenie maszyn.....	27
Sprawdzanie poziomu wody	27
Wymiana wody.....	28
Smarowanie łożysk kosza.....	29
Czyszczenie rur wewnętrznych	29
Czyszczenie filtra.....	29
Czyszczenie zbiornika	29
Kontrola hamulca kosza.....	29
Prace powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel producenta	29

TREŚĆ

Rozwiązywanie problemów	30
DEMONTAŻ MASZINY	32
CZĘŚCI ZAMIENNE	33

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi cenną pomoc w lepszym poznaniu maszyny i jej prawidłowym użytkowaniu. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.

Instrukcja obsługi została opracowana przez IBS Scherer GmbH i jest częścią dostawy.

Każda maszyna jest dostarczana z przynależną do niej instrukcją obsługi. Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłowe

Użytkownik jest odpowiedzialny za przechowywanie instrukcji obsługi przez cały okres użytkowania maszyny i może ją zutylizować dopiero po ostatecznym demontażu maszyny.

IBS Scherer GmbH nie ponosi odpowiedzialności za fałszowanie instrukcji obsługi oraz za zmiany w maszynie po dostawie, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji.

Obowiązujące normy

Przy opracowywaniu instrukcji obsługi zastosowano następujące standardy:

- | | |
|------------------------|--|
| • Dyrektywa 2006/42/WE | Dyrektywa w sprawie maszyn; |
| • Dyrektywa 2014/30/UE | Dyrektywa EMC; |
| • Dyrektywa 2014/35/UE | Dyrektywa niskonapięciowa; |
| • EN ISO 12100-1 | Bezpieczeństwo maszyn; |
| • EN ISO 13857:2008 | Bezpieczeństwo maszyn - Odległości bezpieczeństwa zapobiegające osiągnięciu stref niebezpiecznych przez kończyny górne i dolne |
| • EN ISO 14121:2007 | Bezpieczeństwo maszyn - Ocena ryzyka - Część 1: Zasady; |
| • EN 1037:1996+A1:2008 | Bezpieczeństwo maszyn - Zapobieganie niespodziewanemu uruchomieniu; |
| • EN ISO 14159:2008 | Bezpieczeństwo maszyn - Wymagania higieniczne dotyczące projektowania maszyn. |

Przeznaczenie instrukcji obsługi

Celem niniejszej instrukcji obsługi jest przekazanie operatorowi maszyny wszystkich niezbędnych wskazówek i informacji, **których musi on ściśle przestrzegać, aby zapewnić prawidłową pracę maszyny i bezpieczeństwo personelu obsługującego.** Operator ma:

- przechowywać te instrukcje w miejscu pracy i omówić je ze wszystkimi operatorami,
- przekazanie instrukcji obsługi i wszystkich dokumentów towarzyszących przyszłym właścicielom.

Wykorzystanie i przechowywanie instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla użytkownika maszyny oraz personelu obsługującego maszynę.

transport, montaż, eksploatacja, nadzór i demontaż.

Instrukcja obsługi objaśnia sposób użytkowania maszyny zgodnie z jej cechami konstrukcyjnymi i danymi technicznymi; zawiera wskazówki i informacje dotyczące transportu, prawidłowej i bezpiecznej instalacji, montażu, regulacji i obsługi, terminów konserwacji, zamawiania części zamiennych oraz zwraca uwagę na ryzyko resztkowe.

Należy ją mieć zawsze pod ręką, aby móc zapoznać się z poniższymi informacjami:

- Przeznaczenie maszyny;
- Miejsce pracy operatora;
- Instrukcje dotyczące:
 - Zlecenie;
 - Użycie;
 - Transport;
 - Instalacja;
 - Montaż i demontaż;
 - Ustawienia;
 - Konserwacja i naprawa;
 - Instrukcja szkolenia.

Zgodność z prawem

Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Przechowywanie instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest integralną częścią maszyny i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu aż do ostatecznego demontażu maszyny.

Należy go przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i zawsze w pobliżu maszyny w celu odniesienia.

Uwagi dla użytkownika

1 - Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan wiedzy i nie może być traktowana jako przestarzała wyłącznie z powodu zmian wynikających z nowych doświadczeń.

2 - Producent zastrzega sobie prawo do aktualizacji aktualnych produkcji i nowych instrukcji obsługi bez obowiązku rewizji starszych produktów lub instrukcji obsługi.

3 - Charakterystyka użytych materiałów może ulec zmianie w każdej chwili bez wcześniejszego powiadomienia w oparciu o postęp techniczny.

4 - Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zagrożenia bezpieczeństwa wynikające z części elektrycznych niezgodnych z zaleceniami lub przepisami, jeżeli dostarczona maszyna nie posiada swoich elektrycznych urządzeń kontrolnych i zabezpieczających (skrzynka kontrolna na maszynie). W każdym przypadku za przestrzeganie przepisów i norm elektrycznych dla całego wyposażenia maszyny odpowiada wyłącznie klient, który musi ją zbudować zgodnie ze stanem techniki i przeznaczeniem.

5 - Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w przypadku, gdy:

- maszyna była używana niezgodnie z przeznaczeniem;
- Usługi były świadczone przez niewykwalifikowany personel;
- nie zastosowano się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji;
- naruszono przepisy i normy prawne;
- opieka podstawowa była nieodpowiednia;
- znacznie przekroczone zostały zaplanowane okresy konserwacji;
- maszyna została zmodyfikowana lub dokonano interwencji, które nie zostały pisemnie potwierdzone przez producenta;
- nie zastosowano żadnych oryginalnych części zamiennych ani części niestandardowych;
- podczas eksploatacji częściowo lub całkowicie zignorowano wskazówki zawarte w instrukcji.

6 - Gwarancja producenta wygasa w przypadku:

- niewłaściwe przechowywanie;
- Nieprawidłowości w działaniu wynikające z nieprawidłowego użytkowania;
- Przekroczenie limitów mocy;
- przeciążenia mechaniczne i/lub elektryczne oraz pneumatyczne;
- Stosowanie w nieoptymalnych warunkach pracy (patrz punkt 5).

Dodatkowe egzemplarze niniejszej instrukcji obsługi należy zamówić w firmie **IBS Scherer GmbH**.

BEZPIECZEŃSTWO

Zapobieganie wypadkom

Aby zapewnić bezpieczne warunki pracy i **uniknąć niebezpiecznych sytuacji**, poniżej opisano zachowania, których operator musi przestrzegać, aby uniknąć wypadków.

- Ochrona przed wypadkami w odniesieniu do rozdz. "USE
- Jeśli z jakiegokolwiek powodu konieczne jest natychmiastowe zatrzymanie maszyny, należy nacisnąć czerwony przycisk ZATRZYMANIA AWARYJNEGO na panelu sterowania.
- Kategorycznie zabrania się zdejmowania osłon zabezpieczających, zamontowanych przez producenta w celu ochrony operatora podczas pracy maszyny.
- **Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez doświadczony, wykwalifikowany personel.**
- Nigdy nie zostawiaj maszyny bez nadzoru.



- Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić rękawice ochronne.



- Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić buty ochronne.



- Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić odzież ochronną.



- Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić okulary ochronne.



- Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić maskę ochronną.

a) R Ryzyko wypadku w odniesieniu do rozdziału "TRANSPORT".



- Podczas podnoszenia i transportu maszyny odpowiedzialny personel musi nosić **rękawice ochronne**.



- Podczas podnoszenia i transportu maszyny odpowiedzialny personel musi nosić odpowiednie **obuwie ochronne**.



- Podczas podnoszenia i transportu maszyny odpowiedzialny personel musi nosić odpowiednie **obuwie ochronne**.

Uwagi dotyczące zapobiegania wypadkom

Na maszynie umieszczone są znaki informacyjne zwracające uwagę na ryzyko resztkowe:



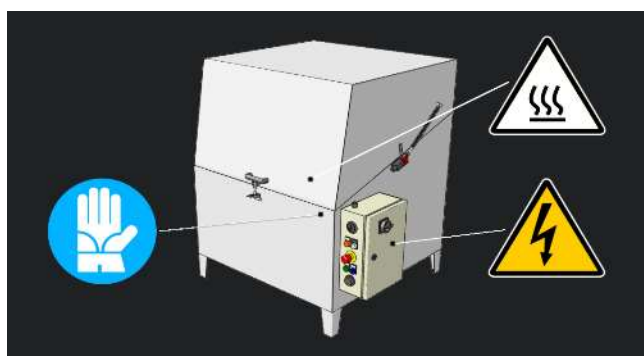
STOSOWAĆ RĘKAWICE OCHRONNE



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM



UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA

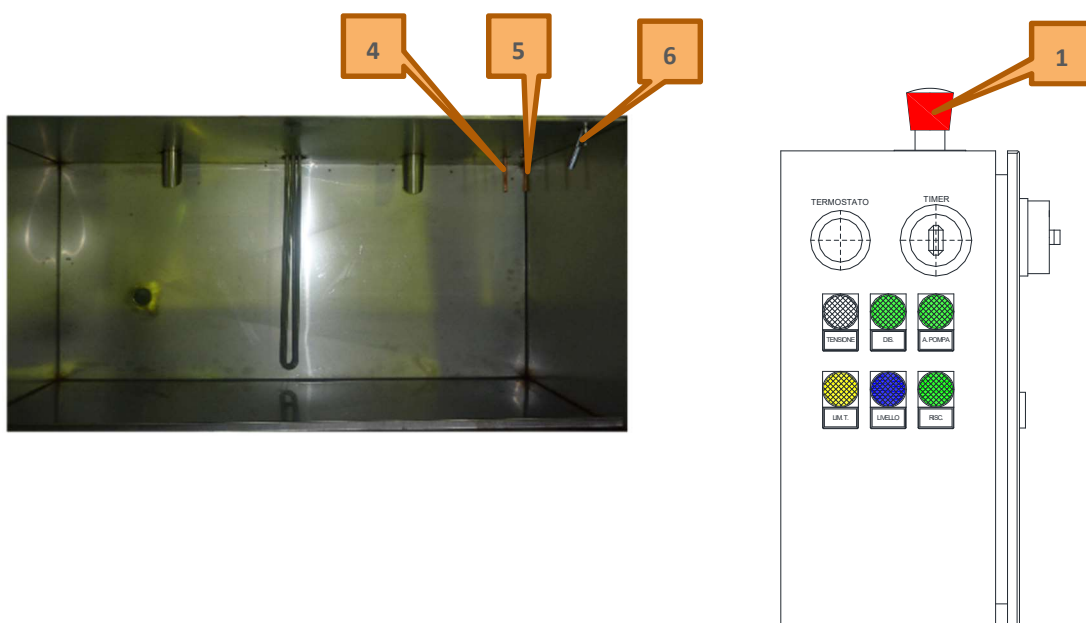


NIGDY NIE WOLNO USUWAĆ ANI ZAKRYWAĆ TABLICZEK Z INSTRUKCJAMI DOŁĄCZONYMI DO MASZINY.

Środki ostrożności i ochrony

Aby chronić operatora przed wypadkami spowodowanymi kontaktem z ruchomymi mechanizmami lub przewodami pod napięciem, przewidziano następujące osłony:

- 1) Ruchoma pokrywa, z mikrowyłącznikiem zabezpieczającym strefę mycia.
- 2) Ruchoma pokrywa blokowana przez wyłącznik główny.
- 3) Stała kratka ochronna na wewnętrznej stronie umywalki, która blokuje kosz po otwarciu pokrywy.
- 4) Termostat do ustawiania temperatury wody, wyposażony w zabezpieczenie, do ustawienia maksymalnej temperatury na 60°C.
- 5) Ogranicznik bezpieczeństwa (ustawiony na 70°C)
- 6) Kontrola poziomu wody, która wyłącza funkcję prania lub ogrzewania, jeśli poziom wody jest zbyt niski.



Producent przewidział na maszynie osłony, które mają chronić operatora podczas jego pracy.

Podczas pracy w żadnym wypadku nie wolno zdejmować tych osłon. Nawet doświadczeni operatorzy muszą przestrzegać wskazówek i uwag zawartych w instrukcji obsługi.

Codziennie sprawdzać urządzenia zabezpieczające pod kątem prawidłowego działania.

Wskazówki i zagrożenia wynikające z niewłaściwego użytkowania

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem stanowi stan nietypowy i może spowodować uszkodzenia oraz narazić operatora na duże niebezpieczeństwo.

- Maszyna nie została zbudowana do użytku w środowiskach zagrożonych wybuchem i dlatego surowo zabrania się eksploatacji maszyny w miejscach, w których istnieje ryzyko wybuchu.
- W przypadku zastosowania maszyny niezgodnie z jej przeznaczeniem, operator jest zobowiązany do skontaktowania się z producentem w celu uzyskania informacji o możliwych skutkach i zagrożeniach wynikających z niewłaściwego zastosowania.
- W przypadku jakichkolwiek zmian, które mają być dokonane w maszynie po dostawie, operator jest zobowiązany do uzyskania od producenta informacji o możliwych zagrożeniach, jak również o przestrzeganiu obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
- Nie wolno zmieniać położenia kół zębatych z zamiarem modyfikacji działania maszyny.
- **ZAKAZANE JEST** używanie produktów łatwopalnych podczas korzystania z urządzenia. Można stosować wyłącznie detergenty i produkty do pralek automatycznych o działaniu natryskowym. Należy przestrzegać instrukcji zawartych w karcie technicznej produktu.

Najważniejsze uwagi

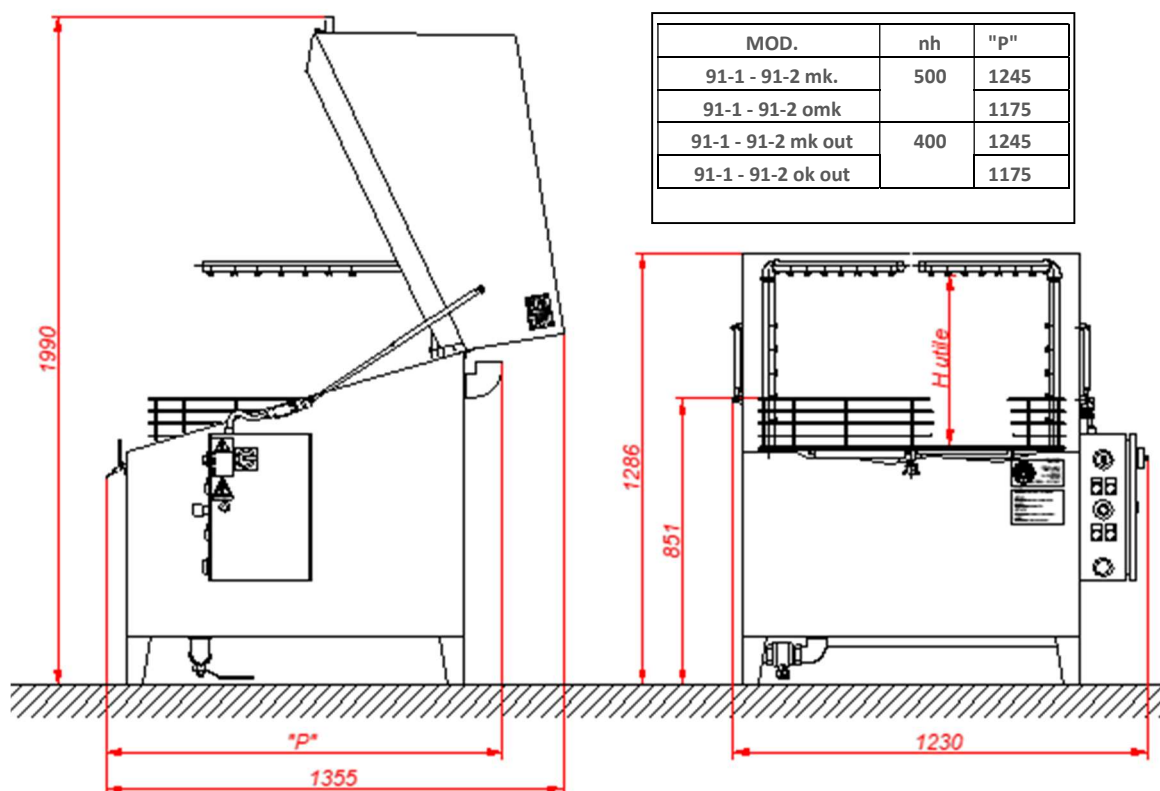
- 1) Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez doświadczony personel.
- 2) Nigdy nie zostawiaj maszyny bez nadzoru.
- 3) Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić rękawice ochronne, buty ochronne, maskę ochronną, okulary ochronne i odzież ochronną.
- 4) Podczas podnoszenia i transportu maszyny odpowiedzialny personel musi nosić kask ochronny, buty ochronne i rękawice ochronne.
- 5) Znaki informacyjne przymocowane do maszyny nie mogą być w żadnym wypadku usuwane ani zakrywane.
- 6) Producent przewidział na maszynie osłony, które mają chronić operatora podczas jego pracy. Osłony te nie mogą być nigdy zdejmowane podczas pracy. Nawet doświadczeni operatorzy muszą przestrzegać wskazówek i uwag zawartych w instrukcji obsługi.
- 7) Jeżeli do podnoszenia zapakowanej w skrzynię skrzyni używany jest dźwig, wszystkie osoby nie biorące udziału w pracach związanych z podnoszeniem muszą zostać wyrzucone z obszaru ruchu, natomiast odpowiedzialny personel musi pozostać w bezpiecznej odległości.
- 8) Do podnoszenia maszyny należy używać wyłącznie stalowych pasów lub lin o wymiarach odpowiednich do ciężaru maszyny oraz haków bezpieczeństwa.
- 9) Należy upewnić się, że nikt nie znajduje się w obszarze transportowym wózka widłowego, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała podczas operacji podnoszenia.
- 10) Podczas operacji podnoszenia nie należy wykonywać gwałtownych manewrów, aby maszyna nie wpadła na osoby lub przedmioty, które mogą stać w obszarze transportowym.
- 11) Osoba stojąca poza obszarem transportu musi śledzić proces transportu, aby zgłosić wszelkie przeszkody, które nie są widoczne dla operatora dźwigu lub wózka widłowego.
- 12) Szczególnie w przypadku frachtu morskiego poszczególne części maszyny powinny być zabezpieczone odpowiednimi inhibitorami rdzy, a w skrzyni należy umieścić worki zawierające higroskopijne sole w celu ochrony przed wilgocią.
- 13) Jeśli maszyna jest zapakowana w drewnianą skrzynię lub w skrzynię z listwami, przed załadunkiem należy odpowiednio odgrodzić opakowanie.
- 14) Po załadunku maszyny na samochód ciężarowy lub środek transportu należy ją usztywnić i zablokować za pomocą odpowiednio dobranych lin stalowych lub klinów drewnianych.
- 15) Obszar instalacji maszyny musi być dobrze wentylowany i wolny od wybuchowych oparów i gazów.
- 16) Temperatury w obszarze instalacji maszyny muszą wynosić od 10°C do 40°C.
- 17) Podczas czyszczenia maszyny po przybyciu do siedziby użytkownika, personel konserwacyjny musi nosić odpowiednie rękawice ochronne i gogle.

- 18) Wszystkie połączenia z zewnętrznym zasilaniem muszą być wykonane przez doświadczony personel.
- 19) Upewnić się, że napięcie sieciowe operatora odpowiada specyfikacji podanej na tabliczce znamionowej;
w przeciwnym razie powiadomić producenta.
- 20) Obowiązkiem użytkownika jest zamontowanie odpowiednich i przepisowych bezpieczników, takich jak wyłączniki automatyczne i różnicowe, chroniących przed zwarcim i przeciążeniem na linii głównej.
- 21) Podłączenie zasilania musi być wykonane przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- 22) W przypadku prac regulacyjnych lub wymiany, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skonsultować się z personelem specjalistycznym producenta lub agencji.
- 23) Maszyna jest obsługiwana przez jednego operatora. Podczas pracy nikt poza operatorem nie może przebywać w pobliżu maszyny ani pracować przy niej.
- 24) Należy pamiętać o przestrzeganiu obowiązujących przepisów dotyczących usuwania ścieków.
Zabronione jest wystawianie cieczy z wanny do kanalizacji lub na zewnątrz.
- 25) Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub wymiany zawsze należy:
MAIN SWITCH musi być ustawiony w pozycji OFF;
Odłączyć maszynę od wszystkich biegunów.
- 26) Konserwacja, wymiana i naprawy muszą być powierzone wykwalifikowanemu personelowi, który zna zastosowaną technologię maszyn.
- 27) Podczas wykonywania prac konserwacyjnych operator musi stosować odpowiednie wyposażenie ochronne:
Rękawice, buty ochronne i okulary ochronne.
- 28) Wszystkie czynności związane z czyszczeniem maszyny należy wykonywać przy użyciu odpowiednich rękawic ochronnych i gogli.
- 29) W przypadku konieczności przeprowadzenia prac regulacyjnych lub wymiany, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skonsultować się ze specjalistycznym personelem producenta lub agencji.
- 30) Należy pamiętać, że operator ma możliwość obsługi obrotu kosza, poprzez naciśnięcie wyłącznika startowego, przy otwartej pokrywie, zwłaszcza gdy kosz jest obsługiwany przez motoreduktor; w takich okolicznościach operator ma możliwość dostępu do ruchomych i niezabezpieczonych części.

DANE TECHNICZNE MASZyny

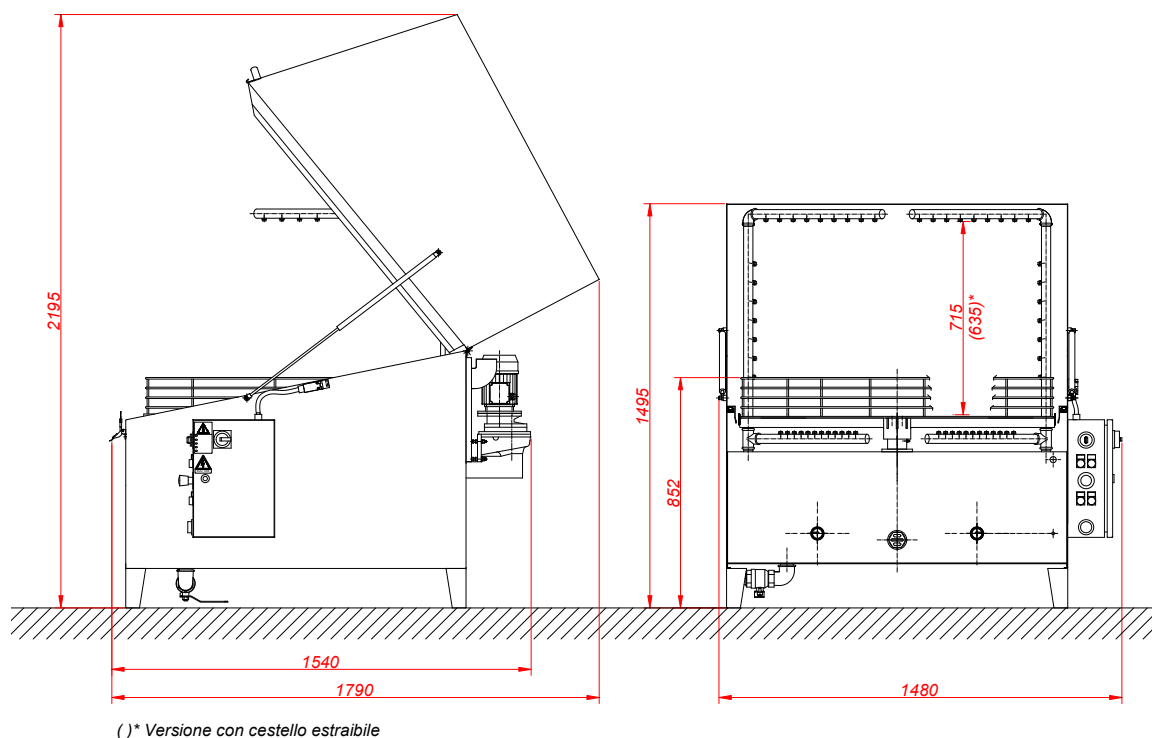
Dane techniczne		Maxi 91-1	Maxi 91-2	Jumbo 115-2
Max. Pojemność zbiornika	L	175	175	280
Ø Kosz zewnętrzny	mm	910	910	1150
Ø Kosz wewnętrzny	mm	897	987	1138
Max. Obciążenie kosza	Kg	200	200	350
Wysokość użytkowa	mm	420/500	420/500	635/715
Waga maszyny	kg	200	210	350
Ø Odpływ wody	Cłó	1 ½"	1 ½"	1 ½"
Ogrzewanie wody	kW	6	6	10
Odczyt pompy piorącej	kW	1,5	1,5 x 2	1,5 x 2
Moc zainstalowana	kW	7,6	9	13,5
Pobór mocy martwy.	A	13	17	25
Napięcie	V	400		
Fazy	Ph	3		
Częstotliwość	Hz	50		
Skrzynka kontrolna o klasie ochrony	-	IP54		
Płyn, który ma być użyty	Woda i biodegradowalne, nie pieniące się detergenty zgodne z przepisami (patrz dane techniczne dołączone do detergentu).			

Wymiary 91-1 - 91-2 (mk=z silnikiem kosza; omk=bez silnika kosza; aus.=wydłużenie; nh=wysokość użytkowa)



DANE TECHNICZNE MASZyny

Wymiary Jumbo 115-2 (mk= z silnikiem kosza / omk = bez silnika kosza)



Tabliczka znamionowa ze znakiem CE maszyny

Do maszyny przymocowana jest metalowa tabliczka z nazwą firmy i adresem IBS Scherer GmbH, oznaczeniem maszyny, numerem maszyny i znakiem CE.

Tabliczka znamionowa z oznaczeniem CE

 IBS Scherer GmbH		
IBS Scherer GmbH Gewerbegebiet 55599 Gau-Bickelheim Tel.: +49 6701 938330 Fax: +49 6701 938333		
Typ	Gewicht	Baujahr
	kg	
Leistung	Volt/Hz	
kW		
Max.Belastung	Höchsttemperatur	Tankinhalt
kg		
Maschinen-Nr.		

Poziom hałasu maszyny

Średnia ważona poziomu ciśnienia akustycznego:

$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej:

$LWA = 83,5 \text{ dB(A)}$

PODNOSENIE I TRANSPORT MASZyny

UWAGI



Podczas podnoszenia i transportu maszyny odpowiedzialny personel musi nosić rękawice ochronne.



Podczas podnoszenia i transportu maszyny odpowiedzialny personel musi nosić odpowiednie obuwie ochronne.



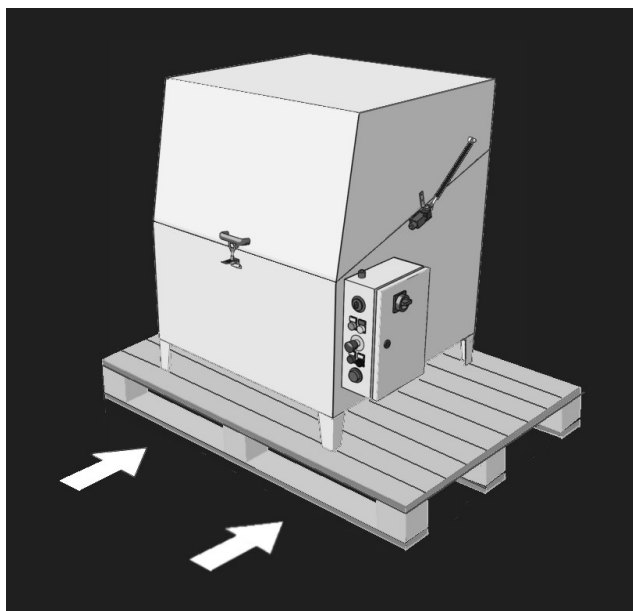
Podczas podnoszenia i transportu maszyny odpowiedzialny personel musi nosić kask ochronny.

Maszyna musi być podnoszona za pomocą wózka widłowego lub wózka paletowego po prawidłowym zamocowaniu maszyny na palecie nośnej (patrz punkty podnoszenia zaznaczone na rysunku 1).

Wymaga to doświadczonego personelu; inna osoba kierująca pracami związanymi z podnoszeniem musi upewnić się z ziemi, że nie ma przeszkód blokujących drogę przejazdu.

Aby podnieść pralkę, użyj pasów odpowiednich do podnoszonego ciężaru; przymocuj pralkę do 4 nóg podporowych.

Po zamocowaniu maszyny na palecie należy ją zapakować.

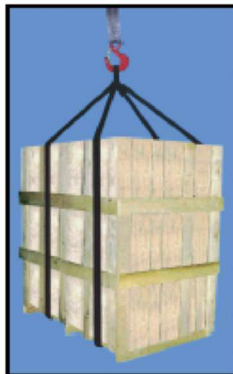


Punkty podnoszenia

PODNOSZENIE I TRANSPORT MASZyny

W przypadku dużych odległości transportowych, na życzenie klienta maszyna pakowana jest w odpowiedniej wielkości skrzynie drewniane lub skrzynie z listwami.

Zamocuj odpowiednio skrzynię i podnieś ją za pomocą wózka podnośnikowego lub dźwigu.



Jeżeli do podnoszenia zapakowanej w skrzynię skrzyni używany jest dźwig, wszystkie osoby nie biorące udziału w pracach związanych z podnoszeniem muszą zostać wyrzucone z obszaru ruchu, natomiast odpowiedzialny personel musi pozostać w bezpiecznej odległości.

Do podnoszenia maszyny używać wyłącznie pasów stalowych lub lin o wystarczającej nośności w stosunku do masy maszyny.

Do podnoszenia maszyny należy używać haków bezpieczeństwa.

Osoby niezaangażowane w operacje podnoszenia nie mogą przebywać w strefie transportowej ani przez nią przechodzić; personel odpowiedzialny musi jednak zachować odpowiednią odległość bezpieczeństwa, aby uniknąć kontaktu z maszyną.

Należy upewnić się, że nikt nie znajduje się w obszarze transportowym wózka widłowego, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała podczas operacji podnoszenia.

Podczas operacji podnoszenia nie należy wykonywać gwałtownych manewrów, aby maszyna nie wpadła na osoby lub przedmioty, które mogą stać w obszarze transportowym.

Osoba stojąca poza obszarem transportu musi śledzić proces transportu, aby zgłosić wszelkie przeszkody, które nie są widoczne dla operatora dźwigu lub wózka widłowego.

Szczególnie w przypadku frachtu morskiego poszczególne części maszyny powinny być zabezpieczone odpowiednimi inhibitorami rdzy, a w skrzyni należy umieścić worki zawierające higroskopijne sole w celu ochrony przed wilgocią.

Jeśli maszyna jest zapakowana w drewnianą skrzynię lub w skrzynię z listwami, przed załadunkiem należy odpowiednio odgrodzić opakowanie.

Po załadunku maszyny na samochód ciężarowy lub środek transportu należy ją usztywnić i zablokować za pomocą odpowiednio dobranych lin stalowych lub klinów drewnianych.

INSTALACJA MASZyny



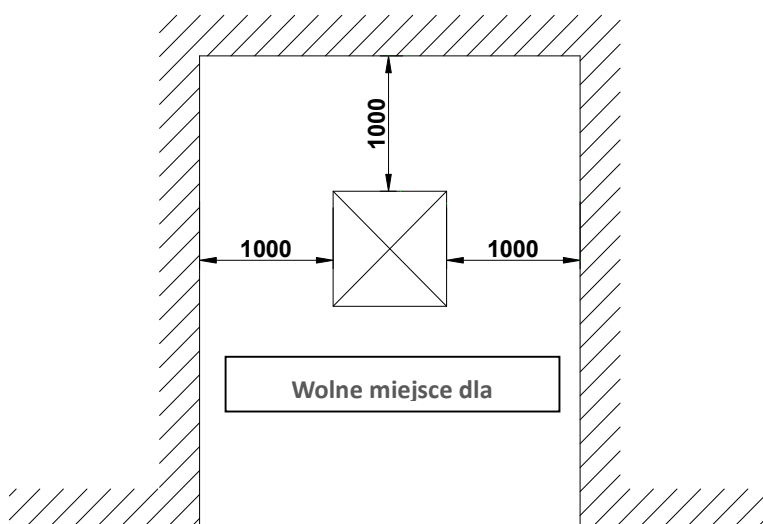
Maszyna musi być zainstalowana w miejscu odpowiednim dla operatora, które spełnia wymogi BHP dla bezpiecznej i prawidłowej pracy.

Obszar instalacji maszyny musi być dobrze wentylowany i wolny od wybuchowych oparów i gazów.

Temperatury w obszarze instalacji maszyny muszą wynosić od 10°C do 40°C.

Wymagane miejsce dla maszyny

Dla bezpiecznego i funkcjonalnego utrzymania maszyny zaleca się jej instalację w miejscu zapewniającym wystarczającą odległość od ścian i innych dużych obiektów (patrz rysunek - dane w milimetrach).

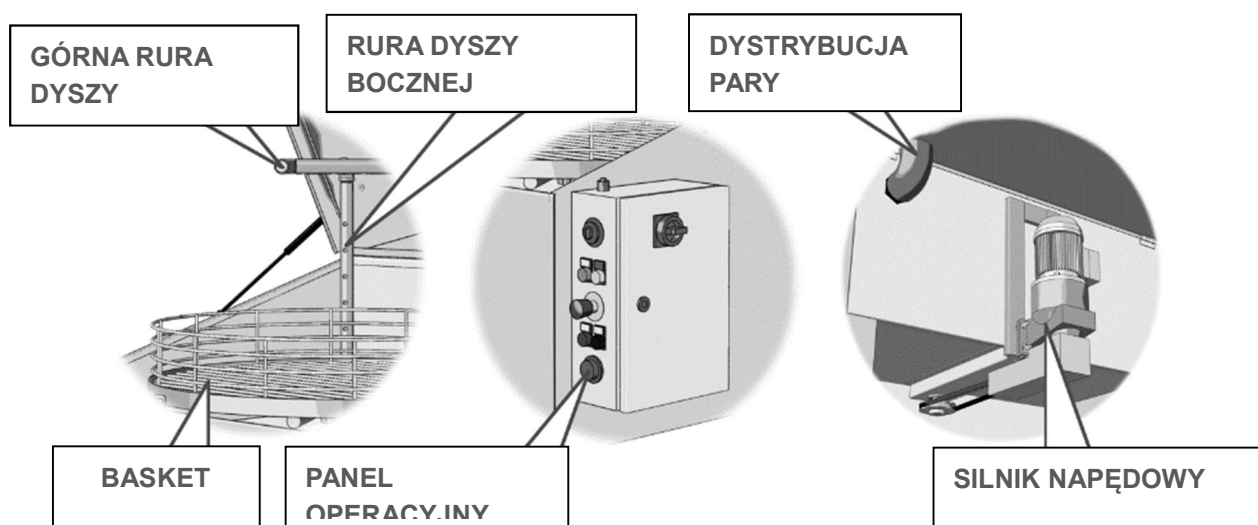


Ustawienie maszyny

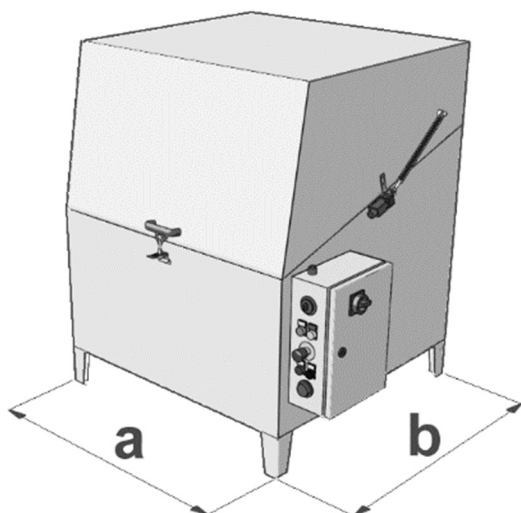
Urządzenie musi być ustawione na płaskiej powierzchni i podniesione tak, aby pokrywa mogła się równomiernie zamknąć.

Kotwy gruntowe nie są wymagane.

Maszyna została przygotowana do odprowadzania oparów, które mogą powstać podczas procesu mycia. Operator musi użyć własnego systemu wydechowego, jeśli go posiada; w przeciwnym razie musi przygotować system wydechowy.



Rzut poziomy maszyny



Wymiary		91-1	91-2	115-2
a	mm	1000	1000	1250
b	mm	1000	1000	1250

MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE MASZINY

Przygotowanie maszyny do pracy

Po odebraniu urządzenia w miejscu przeznaczenia należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby prawidłowo skonfigurować urządzenie:

- rozpakować urządzenie i usunąć wszelkie materiały ochronne;
- podnieść maszynę zgodnie z instrukcjami i wskazówkami zawartymi w rozdziale 4 "Podnoszenie i transport";
- ustawić maszynę w wybranym miejscu.

Montaż akcesoriów

Maszyna jest całkowicie zmontowana u producenta.

Umieścić kolanko 90° w gniazdku z otworem skierowanym do góry (patrz rys. 5.2).

Uchwyt umieścić na zewnątrz pokrywy (patrz rys. 6.5.1); podczas transportu znajduje się on wewnątrz.

Umieścić pokrętło wyłącznika głównego na skrzynce sterowniczej; odpowiednie wskazówki znajdują się z boku wyłącznika głównego.

Jeśli maszyna posiada system odprowadzania oparów, należy umieścić go w odpowiedniej obudowie.

Pierwsze kontrole

Po otrzymaniu maszyny zaleca się:

- aby sprawdzić, czy maszyna odpowiada zamówieniu
- sprawdzić, czy wszystkie elementy maszyny zostały dostarczone użytkownikowi;
- przeprowadza serię kontroli i weryfikacji opisanych poniżej.

Kontrola pod kątem uszkodzeń transportowych

W celu wykrycia ewentualnych szkód transportowych należy sprawdzić wystające części maszyny zalecane, w szczególności:

- sprawdzić panel sterowania;
- sprawdzić, czy mikroprzełącznik przymocowany do pokrywy działa prawidłowo;
- sprawdzić osłony ruchome i stałe.

Czyszczenie i smarowanie maszyny

Po otrzymaniu maszyny należy ją dokładnie wyczyścić, usuwając kurz i brud, który mógł się zgromadzić podczas transportu.

Nasmarować wszystkie części mechaniczne, na których mógł osadzić się pył, zwłaszcza w przypadku transportu morskiego.



Podczas czyszczenia maszyny po przybyciu do siedziby użytkownika, personel konserwacyjny musi nosić odpowiednie rękawice ochronne i gogle.

Podłączenie zasilania

Upewnić się, że napięcie sieciowe operatora odpowiada specyfikacji podanej na tabliczce znamionowej; w przeciwnym razie powiadomić producenta.

Obowiązkiem użytkownika jest zamontowanie odpowiednich i przepisowych bezpieczników, takich jak wyłączniki automatyczne i różnicowe, chroniących przed zwarcieniem i przeciążeniem na linii głównej.

Aby wykonać podłączenie zasilania, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

- - Otworzyć pokrywę skrzynki kontrolnej za pomocą klucza należącego do urządzenia;
- - Podłączyć przewody sieciowe do zacisków wyłącznika głównego Q1.
- - Informacje o tym, jak należy poprowadzić kabel, znajdują się na załączonym schemacie połączeń.



Podłączenie zasilania musi być wykonane przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.

ZACISK PE - L1,L2,L3



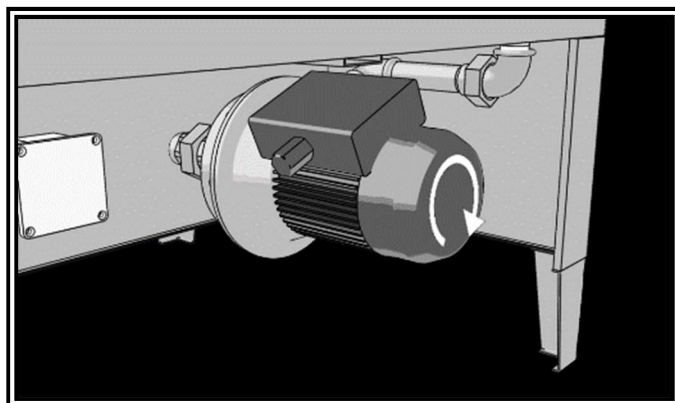
Sprawdź, czy napięcie podane przez użytkownika odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej maszyny, w przeciwnym razie skontaktuj się z producentem.

Obowiązkiem użytkownika jest zainstalowanie zabezpieczeń przeciwzwarciovych i przeciążeniowych zgodnie z lokalnymi przepisami w celu ochrony zasilania maszyny za pomocą wyłączników automatycznych i różnicowych.

- Podłączenie maszyny do zewnętrznych źródeł zasilania musi być wykonane przez wykwalifikowanych technicznie elektryków.

- Poprzez zmianę 3 faz maszyny można zmienić obroty pompy. Kierunek pompy musi być zgodny z ruchem wskazówek zegara (zgodnie z kierunkiem strzałek jak na poniższych zdjęciach)

Jeśli obroty nie są prawidłowe, należy odwrócić przewody fazowe do głównego zasilania.



Tylko w przypadku silników trójfazowych sprawdzić kierunek obrotów pomp; musi on odpowiadać strzałce na rysunku.

Jeśli kierunek obrotów silnika jest nieprawidłowy, należy zmienić fazę (przetwornik fazy CEE przy wtyczce zasilającej).

Przyłącze wody (opcja)

Jeśli maszyna posiada urządzenie do automatycznego napełniania wodą, podłącz maszynę do przewodu wodnego przy zaworze elektromagnetycznym $\frac{3}{4}$ " znajdującym się z boku maszyny.

Kontrole i regulacje, które należy przeprowadzić

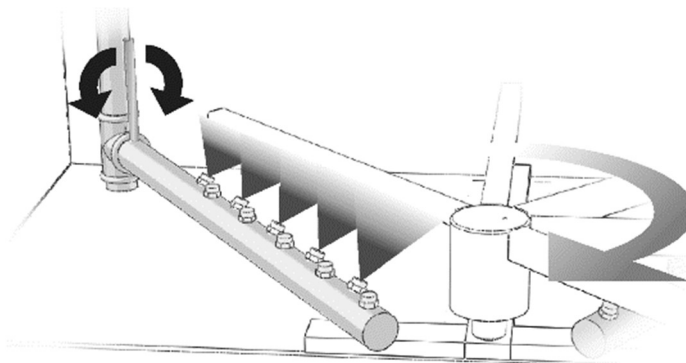


W przypadku prac regulacyjnych lub wymiany, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skonsultować się z personelem specjalistycznym producenta lub agencji.

Regulacja ustawienia rury amortyzatora

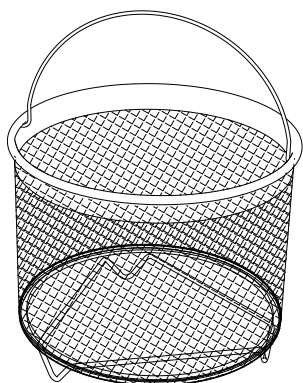
Tylko dla maszyn bez napędu silnikowego.

W zależności od ciężaru czyszczonych części ustawić orientację rurki popychającej na dźwigni rurki.



Wyposażenie maszyn

W zakres dostawy maszyny wchodzi następujące elementy:



Kosz na drobne części

URUCHOMIENIE MASZyny

Stanowisko pracy i obsługi

Na maszynie przed pulpitem sterowniczym znajduje się stanowisko obsługi. Stanowisko robocze znajduje się z przodu maszyny; tutaj czyszczone części są ładowane do maszyny i ponownie rozładowywane. Oba stanowiska są zajmowane tylko przez jednego operatora.



Stacja robocza



Stacja obsługi

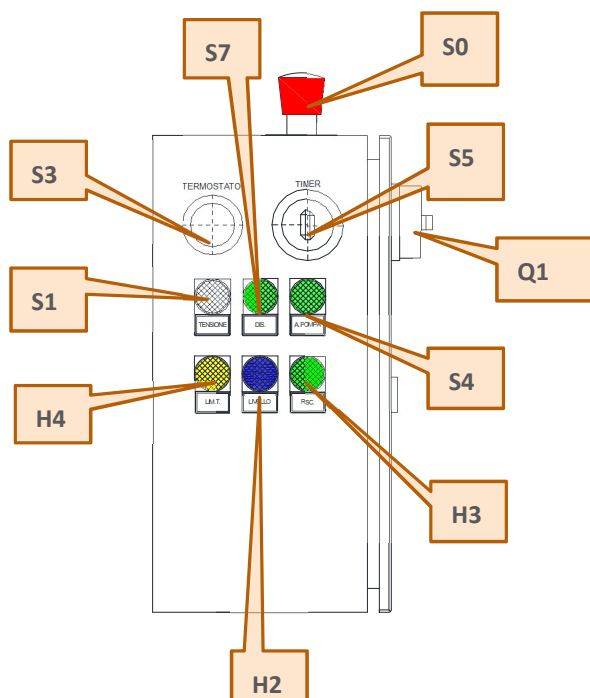


Maszyna jest obsługiwana przez jednego operatora. Podczas pracy nikt poza operatorem nie może przebywać w pobliżu maszyny ani pracować przy niej.

Główny przełącznik

Na skrzynce sterowniczej znajduje się dwupozycyjny wyłącznik główny, który zasilą maszynę, gdy jest w pozycji ON; gdy wyłącznik jest w pozycji OFF, maszyna jest wyłączona.

Abbr.	Opis
S0	ZATRZYMANIE AWARYJNE: Patrz rozdz.
S1	LAMPKA KONTROLNA "VOLTAGE OPERATING": naciśnij, aby włączyć lub wyłączyć maszynę.
S4	PRZEŁĄCZNIK STARTOWY: po uruchomieniu przełącznik ten zapala się i rozpoczyna się cykl prania.
H3	ŚWIATŁO KONTROLNE "FUNKCJA GRZANIA": świeci się do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury.
H2	INADEQUATE WATER LEVEL CONTROL LIGHT : zapala się po osiągnięciu niskiego poziomu wody.
H4	ŚWIATŁO KONTROLI TEMPERATURY: świeci się, jeśli termostat jest uszkodzony.
S3	TERMOSTAT: do ustawiania temperatury prania (max.60°).
S5	TIMER: aby ustawić czas prania (maks. 60 minut).



Schematy obwodów

Patrz schematy połączeń dołączone do instrukcji obsługi.

Plan obiegu wody (opcja)

Patrz plan obiegu wody dołączony do instrukcji obsługi.

Ogranicznik temperatury



Ogranicznik temperatury znajduje się z tyłu panelu sterowania i zapobiega przekroczeniu przez wodę bezpiecznej temperatury. Gdy ogranicznik się załącza, zapala się żółty wskaźnik na panelu urządzenia. Aby zresetować ogranicznik należy odkręcić czarną pokrywę i nacisnąć i przytrzymać przycisk znajdujący się na dole.

UŻYTKOWANIE MASZyny



Jeśli z jakiegokolwiek powodu konieczne jest natychmiastowe zatrzymanie maszyny, należy nacisnąć czerwony przycisk zatrzymania awaryjnego na panelu sterowania.

Kategorycznie zabrania się usuwania osłon bezpieczeństwa zamontowanych przez producenta w celu ochrony operatora podczas pracy.

Maszyna może być obsługiwana i użytkowana wyłącznie przez doświadczony personel.

Nigdy nie zostawiaj maszyny bez nadzoru.



Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić rękawice ochronne.



Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić buty ochronne.



Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić odzież ochronną.



Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić okulary ochronne.



Podczas użytkowania maszyny operator musi nosić maskę ochronną.

Należy zachować dużą ostrożność podczas obsługi maszyny, ponieważ operator może kontrolować obrót kosza poprzez przytrzymanie włącznika startowego przy otwartej górnej pokrywie, zwłaszcza gdy kosz jest napędzany przez motoreduktor; w tym stanie operator ma dostęp do niezabezpieczonych mechanizmów.

Opis cyklu prania

Po sprawdzeniu wykonanych połączeń i przeprowadzeniu kontroli opisanych w poprzednich rozdziałach, włączyć maszynę w sposób opisany poniżej:

1. Ustawić przełącznik MAIN SWITCH w pozycji ON.
2. Nacisnąć przełącznik "Napięcie robocze".
3. Napełnić wodę do wanny, aż zgaśnie lampka kontrolna niskiego poziomu wody.
4. Dodać detergent, który ma być użyty do prania, przestrzegając podanych specyfikacji produktu. W przypadku detergentu w proszku, rozpuścić go w pojemniku z zimną wodą. Użyj maksymalnie 3% detergentu w stosunku do ilości wody. (UWAGA: ZAWSZE STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONNE WSKAZANE W INSTRUKCJI).
5. Ustawić żadaną temperaturę na TERMOSTAT (maks. 60°C).
6. Poczekaj, aż zostanie osiągnięta ustawiona temperatura (FUNKCJA OGRZEWANIA ŚWIATŁA KONTROLI WYŁĄCZONA).
7. Umieścić w koszu przedmioty przeznaczone do mycia i upewnić się, że ciężar jest równomiernie rozłożony. Informacje na temat maksymalnej ładowności kosza znajdują się w tabeli w rozdziale 3.1, obok "MAX. ŁADOWNOŚĆ KOSZA".
8. Ustawić rury prysznicowe na przekątnej maszyny.
9. Ustawić nachylenie rury uderzeniowej tak, aby strumień wody był tak silny, że obraca kosz (tylko w modelach maszyn bez motoreduktora).
10. Zamknąć pokrywę i zabezpieczyć ją klipssem blokującym.
11. Ustawić żądany czas mycia na TIMERZE (maks. 60 minut).
12. Naciśnij przycisk START.
13. Po zakończeniu mycia należy otworzyć pokrywę. Jeśli kosz nie jest jeszcze zatrzymany, hamulec automatycznie blokuje obrót kosza.
14. Rozładuj oczyszczone części (UWAGA: ZAWSZE UŻYWAJ ŚRODKÓW OCHRONY WYMIENIONYCH W INSTRUKCJI).

Kontrola procesu mycia części

Po zakończeniu procesu mycia należy sprawdzić wyczyszczone elementy. Aby poprawić wynik mycia, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

- Poprzez zmianę prędkości obrotowej kosza (tylko w maszynach bez motoreduktora). W tym celu należy zmienić nachylenie rury pchającej.
- Poprzez wydłużenie czasu mycia.
- Poprzez zmianę temperatury.

AKCESORIA

Maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria:



Obroty kosza silnika przekładniowego

Urządzenie to umożliwia automatyczny obrót kosza po wciśnięciu przełącznika CYCLE START (standard w maszynie 115-2).



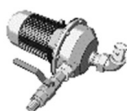
Ekstrakcja parą wodną

Ekstrakcja pary musi być obowiązkowo stosowana, gdy urządzenie jest używane w temperaturze powyżej 60°C. Ekstrakcja pary rozpoczyna się automatycznie po zakończeniu cyklu prania. Czas ekstrakcji można zmienić na TIMER na skrzynce kontrolnej. Aby skierować parę na zewnątrz, należy podłączyć kołnierz przyłączeniowy urządzenia ekstrakcyjnego. (Średnica 90 mm.).



Automatyczny dopływ wody

Poziom wody jest kontrolowany przez dwa czujniki (min. - max.) w wannie; sterują one zaworem elektromagnetycznym, który musi być podłączony do rury wodnej operatora. Przed zaworem elektromagnetycznym znajduje się zawór odcinający, który chroni rurę wodną operatora.



Odprowadzanie wody z wanny za pomocą pompy

Pompa elektryczna sterowana przełącznikiem umożliwia opróżnienie wody z wanny. Aby opróżnić wannę, należy otworzyć kran i uruchomić wspomniany przełącznik. Jeśli maszyna posiada automatyczny dopływ wody, odpowiedni przełącznik musi być ustawiony na "0".



Należy pamiętać o przestrzeganiu obowiązujących przepisów dotyczących usuwania ścieków.



Licznik godzin

Urządzenie to działa tylko podczas procesu mycia, aby ułatwić wymianę wody.



Tygodniowy zegar

Urządzenie to posiada funkcję włączania urządzenia grzewczego o zaprogramowanych godzinach. Odpowiednie wskazówki dotyczące programowania znajdują się w odpowiedniej, załączonej instrukcji obsługi.

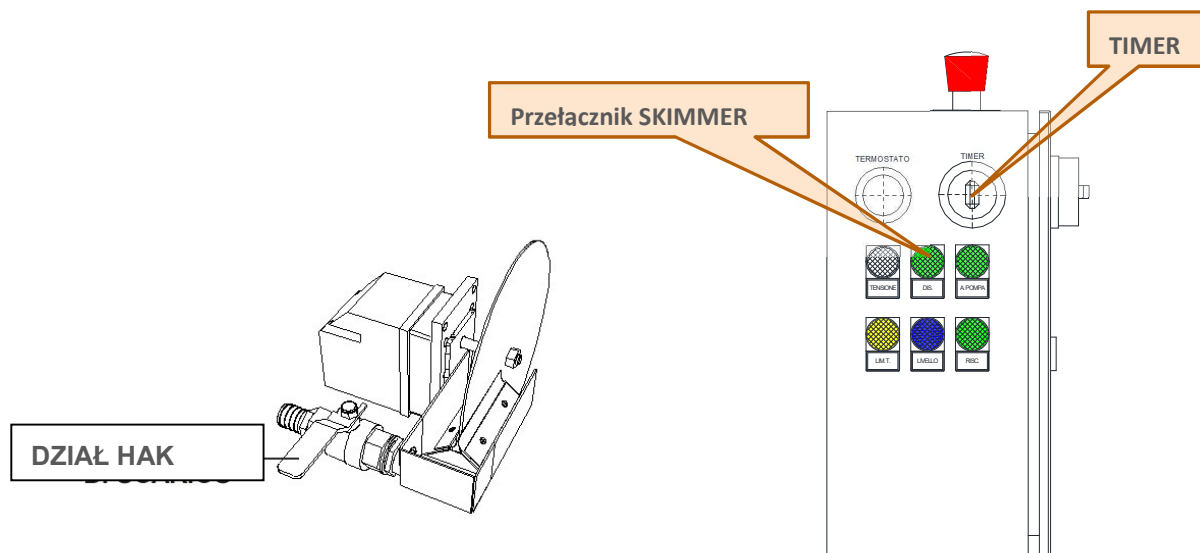


Skimmer olejowy

Skimmer oleju oddziela dużą część oleju i w ten sposób zwiększa żywotność wody. Aby usunąć olej, należy wykonać następujące czynności:

AKCESORIA

1. Odczekaj co najmniej godzinę, aż woda i olej się rozdzielą.
2. Umieścić pojemnik do zbierania pod kurkiem spustowym oleju.
3. Otworzyć kurek spustowy.
4. Ustawić żądany czas na TIMER.
5. Uruchomić przełącznik OIL SKIMMER.



Izolacja zbiornika

Kompletna izolacja zbiornika maszyny musi być obowiązkowo wykonana, jeśli maszyna jest używana w temperaturze powyżej 60°C.

KONSERWACJA I NAPRAWA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub wymiany zawsze należy:

- MAIN SWITCH musi być ustawiony w pozycji OFF;
- Aby przełączyć maszynę w stan beznapięciowy.

Konserwacja, wymiana i naprawy muszą być powierzone wykwalifikowanemu personelowi, który zna zastosowaną technologię maszyn.

Podczas wykonywania prac konserwacyjnych operator musi stosować odpowiednie wyposażenie ochronne: Rękawice, buty ochronne i okulary ochronne.

Środki bezpieczeństwa przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych

Przed wprowadzeniem maszyny w stan konserwacji należy przestrzegać następujących zasad:

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Odłączyć urządzenia od wszystkich źródeł zasilania;
- Zamontować tablicę ostrzegawczą informującą o stanie utrzymania maszyny.

Prace konserwacyjne

Odpowiednia konserwacja ma kluczowe znaczenie dla długiej żywotności maszyny w optymalnych warunkach pracy i wydajności oraz dla zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa.

PRACA	CZĘŚĆ MASZINY	INTERWALIA CZASOWE
Kontrola wzrokowa	Kompletna maszyna	tygodniowy
	Elementy elektryczne	tygodniowy
Czyszczenie	Ogólne	tygodniowy
	Wewnątrz	tygodniowy
Sprawdzanie poziomu wody	Tubka	codziennie
Wymiana wody	Tubka	miesięcznie
Smarować	Obóz	miesięcznie
Czyszczenie wewnętrzne	Rury	miesięcznie
Czyszczenie	Filtr	codziennie
Czyszczenie	Zbiornik	miesięcznie
Egzamin	Hamulec kosza	miesięcznie

Kontrola wzrokowa kompletnej maszyny

Aby zapewnić niezawodność maszyny i uniknąć ewentualnych problemów, należy regularnie przeprowadzać kontrolę wzrokową maszyny, a zwłaszcza mechanizmów ruchowych.

Przedtem jednak należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od wszelkich źródeł zasilania.

Należy zwrócić szczególną uwagę, czy nie poluzowały się żadne części lub systemy mocujące.

Ogólne czyszczenie maszyn

Codziennie sprawdzać stopień oczyszczenia maszyny, zwłaszcza dysz i filtra. W razie potrzeby wyczyścić.

Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z czujników stojaka.

W przypadku silnego zanieczyszczenia wymieniać wodę co tydzień.



Zbyt brudna woda powoduje szybkie zużycie uszczelnienia pompy i może być przyczyną wycieku wody.

Wszystkie czynności związane z czyszczeniem maszyny należy wykonywać przy użyciu odpowiednich rękawic ochronnych i gogli.

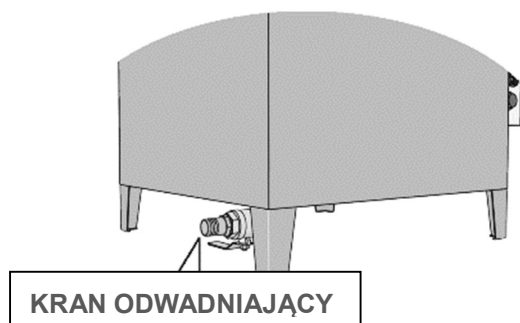
Sprawdzanie poziomu wody

Codziennie sprawdzaj poziom wody; jeśli spadł, uzupełnij go do normalnego poziomu.

Wymiana wody

Wymieniaj wodę co miesiąc, jak opisano poniżej:

- Podłączyć rurę do kranu zbiornika, który ma być opróżniony.
- Otwórz kran pod wanną
- Zamknąć kurek spustowy.



Zabronione jest wystawianie cieczy z wanny do kanalizacji lub na zewnątrz. Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania ścieków.

Smarowanie łożysk kosza

Łożyska kosza muszą być smarowane co miesiąc. Do wałka nośnego przymocowana jest smarowniczka. Należy stosować smar odporny na działanie wody (np. POLYMER 400).

Czyszczenie rur wewnętrznych

Rury muszą być co miesiąc demontowane i czyszczone wewnętrznie z osadów takich jak pozostałości stałych zanieczyszczeń.

Czyszczenie filtra

Codziennie wyciągaj filtr i czyść go strumieniem wody, aby usunąć ewentualne pozostałości brudu.

Czyszczenie zbiornika

Co miesiąc należy oczyścić zbiornik z ewentualnych stałych pozostałości zanieczyszczeń za pomocą łopaty lub odkurzacza.

Kontrola hamulca kosza

Działanie hamulca kosza musi być co miesiąc sprawdzane pod kątem prawidłowego funkcjonowania (tylko w przypadku maszyn bez silnika przekładniowego).

Prace powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel producenta

Poniżej przedstawiono listę operacji, które wymagają precyzyjnej, technicznej wiedzy i dlatego muszą być wykonywane przez doświadczony personel producenta.

W żadnym wypadku operator nie może:

- na szafie sterowniczej;
- na mechanice maszyny;
- pracować przy elementach elektrycznych lub je wymieniać.



W przypadku konieczności przeprowadzenia prac regulacyjnych lub wymiany, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy skonsultować się ze specjalistycznym personelem producenta lub agencji.

Rozwiązywanie problemów

Poniżej przedstawiono listę możliwych usterek, które mogą wystąpić w urządzeniu.

ROZWIĄZYWANIE	PRZYCZYNY	POMOC
1. MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ	Uszkodzona ochrona bezpiecznikowa na miejscu	Wymienić
	Nieprawidłowo podłączony kabel między wtyczką a maszyną	Prawidłowe podłączenie
	Uszkodzone bezpieczniki	Wymienić
2. POMPA NIE URUCHAMIA SIĘ	Zegar sterujący nie jest włączony	Włączanie
	Zadziałał wyłącznik automatyczny**	Reset
	Pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta	Zamknij
3. GRZEJNIK NIE NAGRZEWA SIĘ	Uszkodzone bezpieczniki F1	Wymienić
	Uszkodzony termostat	Wymienić
	Chłodnica uszkodzona	Wymienić
	Tygodniowy zegar (opcja) nie jest ustawiony	Ustawienie
4. KOSZ NIE OBRACA SIĘ	Zbyt duże obciążenie kosza	Zmniejszenie wagi
	Ładunek nie jest równomiernie rozłożony	Rozprowadzić równomiernie
	Dysze zatkane	Czysta
	Nieprawidłowe obroty pompy	Zmiana kierunku obrotów
	Filtr zatkany	Wyczyść filtr
	Nie wyregulowana rura amortyzatora	Ustawienie
	Uszkodzony hamulec kosza	Kontrola

5. NIEZADOWALAJĄCY WYNIK MYCIA	Zbyt krótki czas mycia	Zwiększenie czasu
	Roztwór wodny nasycony	Wymienić rozwiązanie
	Dysze zatkane	Czysta
	Filtr zatkany	Czysta
	Kosz nie obraca się	Patrz pkt 4
	Nieprawidłowe obroty pompy	Zmiana kierunku obrotów
	Nieodpowiedni środek czyszczący	Zmiana
6. POMPA POD USZCZELNIENIEM	Uszczelnienie mechaniczne jest zużyte	Wymienić

** Pompy i silniki mogą się wyłączyć w przypadku przeciążenia poborem prądu.

W takim przypadku należy zresetować wyłączniki automatyczne, naciskając przycisk ON na wyłączniku.

Jeśli usterka nie ustępuje, wezwij specjalistę.

DEMONTAŻ MASZyny

Operator musi zadbać o demontaż i utylizację różnych materiałów składających się na maszynę zgodnie z przepisami UE lub przepisami obowiązującymi w jego kraju. Podczas złomowania maszyny lub jej części należy zachować środki ostrożności, aby uniknąć zagrożeń wynikających z demontażu maszyn przemysłowych.

Szczególną ostrożność należy zachować przy:

- Demontaż maszyny w strefie roboczej.
- Transport i przemieszczanie maszyny.
- Demontaż maszyny.
- Rozdzielenie różnych materiałów, z których składa się maszyna.

Przy demontażu i utylizacji maszyny należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony zdrowia i środowiska:



Usunąć z maszyny nawet najmniejsze pozostałości oleju i substancji stałych; zlecić utylizację środków smarnych specjalistycznym firmom.

Jeżeli materiały lub smary stosowane w procesie produkcji oraz woda kondensacyjna nie zostaną prawidłowo usunięte, istnieją następujące zagrożenia resztkowe:



1) Zanieczyszczenie środowiska



2) Zatrucie osób odpowiedzialnych za usuwanie odpadów.

Podczas rozdzielania materiałów, recyklingu lub utylizacji należy przestrzegać krajowych lub regionalnych przepisów ochrony środowiska dotyczących utylizacji stałych odpadów przemysłowych lub odpadów toksycznych i niebezpiecznych:

Tuleje, węże i części z tworzywa sztucznego lub elementy pozbawione metalu należy usunąć i zutylizować oddzielnie;

Elementy pneumatyczne i elektryczne, takie jak zawory, zawory elektromagnetyczne, regulatory ciśnienia, przełączniki, transformatory itp. muszą zostać usunięte, aby można je było ponownie wykorzystać, jeśli nadal działają, lub w miarę możliwości poddać recyklingowi.

Rama maszyny i wszystkie metalowe części maszyny muszą zostać zdemontowane i posortowane według rodzaju materiału. Metal można następnie przetopić i poddać recyklingowi.



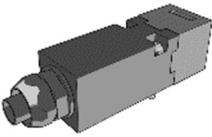
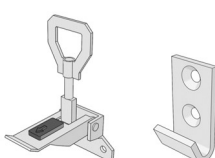
Utylizacja produktów uznanych za toksyczne i niebezpieczne musi być przeprowadzona zgodnie z przepisami krajowymi i regionalnymi. Utylizację należy powierzyć firmom utylizacyjnym, które są do tego profesjonalnie przeszkolone i posiadają wszystkie zezwolenia na utylizację oleju odpadowego.

CZĘŚCI ZAMIENNE

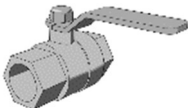
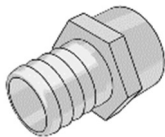
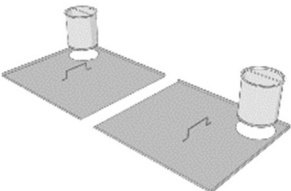
Producent przejmuje odpowiedzialność za bezpieczeństwo i niezawodność maszyny tylko wtedy, gdy stosowane są oryginalne części zamienne. W przypadku szkód, które mogą być spowodowane użyciem nieoryginalnych części zamiennych, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Przy zamawianiu części zamiennej należy podać następujące informacje :

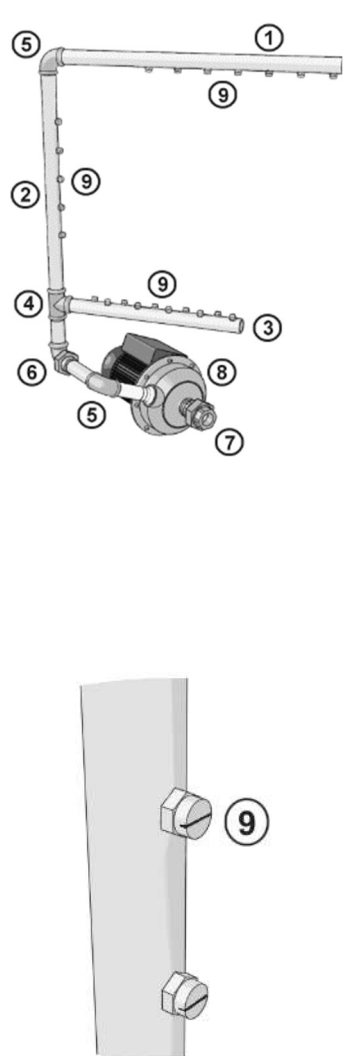
- Model maszyny
- Numer maszyny
- Opis
- Numer zamówienia
- Ilość

Tab.12.1 Pozostałe		91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Opis						
	Wyłącznik automatyczny (pokrywa)	2129236	1	2129236	1	2129236	1
	Przepustnica ciśnienia gazu	2129044	2	2129044	2	2129081	2
	Pręt grzewczy	2129050	1	2129050	1	2129042	1
	Uchwyt pokrywy	2129237	1	2129237	1	2129237	1
	Blokada pokrywy	SK3021	1	SK3021	1	SK3021	1

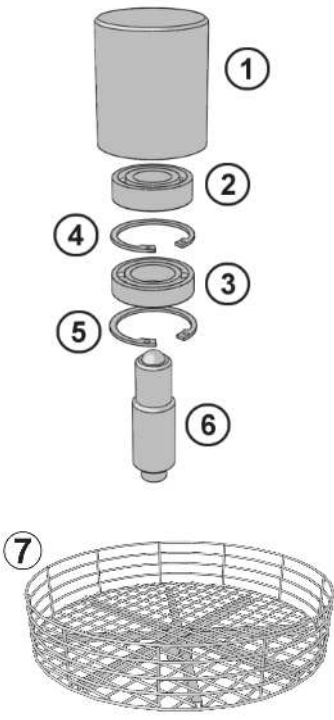
CZĘŚCI ZAMIENNE

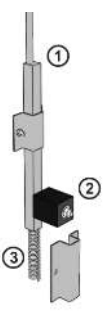
Tab.12.1 Instalacja wodna		91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Opis						
	Kolanko wylotu pary	2129239	1	2129239	1	2129239	1
	Zawór spustowy	2129240	1	2129240	1	2129240	1
	Dysza węża	2129241	1	2129241	1	2129241	1
	Kosz filtracyjny	2129229	1	2129229	1	2129229	2
	Wanna - okładka	30V0401 DX (po prawej)	1	30V0401 DX (prawy)	1	PCV122D (z prawej)	1
		30V0401 SX (lewa)		30V0401 SX (lewa)			
		30V0401.1 SX (z odpieniaczem oleju)	1	30V0401.1 SX (z odolejaczem))	1	PCV122S (po lewej)	1

CZĘŚCI ZAMIENNE

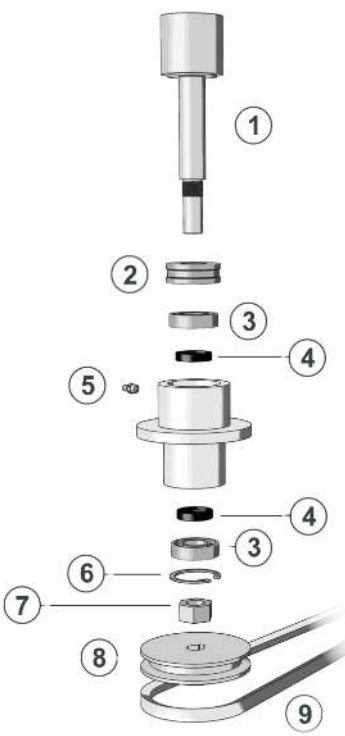
Tab. 12. Instalacja wodna								
Rysunek	Pos.	Opis	91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
	1	Górna rura dyszy	2129246 (ocynkowane)	1	2129246 (ocynkowan	2	2129248 (ocynkowan	2
			2129247 (stal)		2129247 (stal)		2129249 (stal)	
	2	Rura dyszy bocznej	2129250 (ocynkowane)	1	2129250 (ocynkowan	2	2129252 (ocynkowan	2
			2129250 (stal)		2129250 (stal)		2129253 (INOX)	
	3	Dolna rura dyszy	2129254 (ocynkowane)	1	2129254 (ocynkowan	2	2129256 (ocynkowan	2
			2129255 (stal)		2129255 (stal)		2129257 (stal)	
	4	Trójnik 1"	ocynkowany	1	2129258	2		2
			VA		2129259			
	5	Zakręt 90° 1"	ocynkowany	2	2129260	4	F90-1Z	4
			VA		2129261		*F90-1I	
	6	Przyłącze śrubowe 90°	ocynkowany	1	2129262	2	F96-1Z	2
			VA		2129263		F96-1I	
	7	Verschraubung	2129264 ocynkowane	1	2129266	2	2129268	2
			2129265 VA		2129267		2129269	
	8	Pompa piorąca	2129270	1	CEA120/5	2	CEA210/4/D	2
	9	Dysze	2129271	22	2129271	44	2129271	58

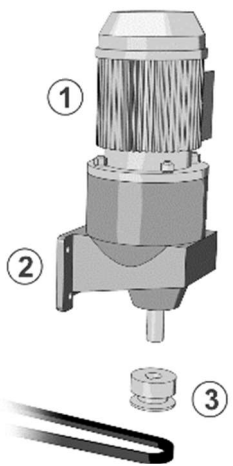
CZĘŚCI ZAMIENNE

Tab.12.3 Zakład toczenia koszy			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Pos.	Opis						
	1	Gniazdo łożyska	2129272	1	2129272	1	-	-
	2	łożysko radialne górne	2129062	1	2129062	1	-	-
	3	łożysko promieniowe poniżej	2129063	1	2129063	1	-	-
	4	Seegering górny	2129064	1	2129064	1	-	-
	5	Seegering w dół	2129065	1	2129065	1	-	-
	6	Króciec do podparcia kosza	2129273	1	2129273	1	-	-
	7	Kosz z uchwytem kompletny	2129274 ocynkowane	1	2129274 ocynkowane	1	-	-
			2129275 VA		2129275 VA			

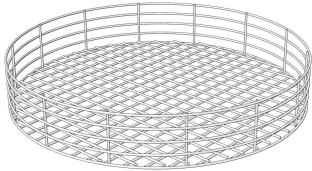
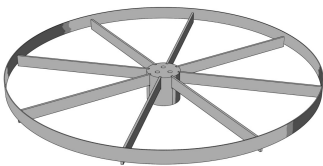
Tab.12.4 Wykaz części hamulca			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Pos.	Opis						
	1	Uchwyt hamulca	2129276	1	2129276	1	2129276	-
	2	Guma hamulcowa	2129277	1	2129277	1	2129277	-
	3	Sprężyna hamulcowa	2129278	1	2129278	1	2129278	-

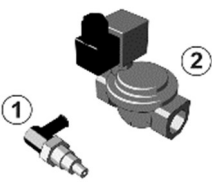
CZĘŚCI ZAMIENNE

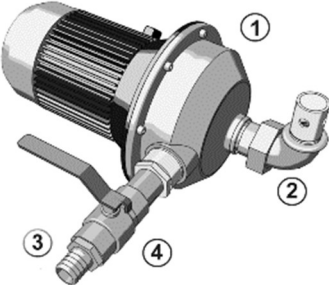
Tab. 12.5 Przewracarka do koszy			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Pos.	Opis						
	1	Wspornik łożyska	2129279	1	2129279	1	2129279	1
	2	łożysko osiowe	2129072	1	2129072	1	2129072	1
	3	łożysko radialne	2129073	2	2129073	2	2129073	2
	4	Simmering	2129074	2	2129074	2	2129074	2
	5	Smarowniczka	2129077	1	2129077	1	2129077	1
	6	Seegering	2129076	1	2129076	1	2129076	1
	7	Nakrętka sześciokątna	2129280	1	2129280	1	2129280	1
	8	Koło pasowe	2129281	1	2129281	1	2129281	1
	9	Pasek klinowy	2129069	1	2129069	1	2129070	1

Tab.12.6 Silnik z przekładnią			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Pos.	Opis						
	1	Silnik	2129282	1	2129282	1	2129283	1
	2	Przekładnia	2129284	1	2129284	1	2129285	1
	3	Motoreduktor z kołem pasowym	2129045	1	2129045	1	2129046	1

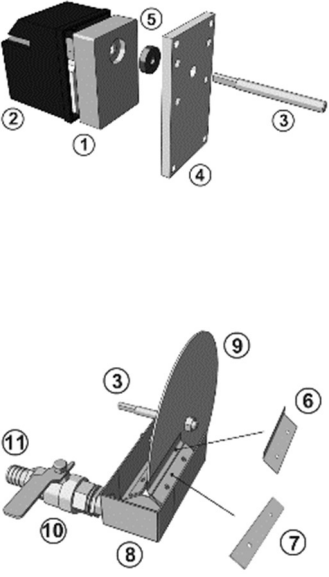
CZĘŚCI ZAMIENNE

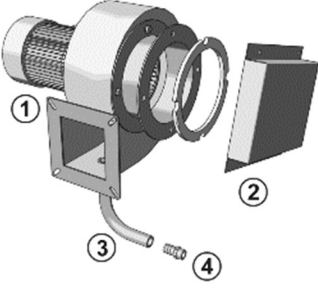
Tab.12.7 Kosz na motoreduktor		91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Opis						
	Koszyk	2129099 (ocynkowane)	1	2129099 (ocynkowane)	1	2129101	1
		2129182 (stal nierdzewna)	1	2129182 (stal nierdzewna)	1		
	Napęd z pasem klinowym	2129286	1	2129286	1	2129287	1

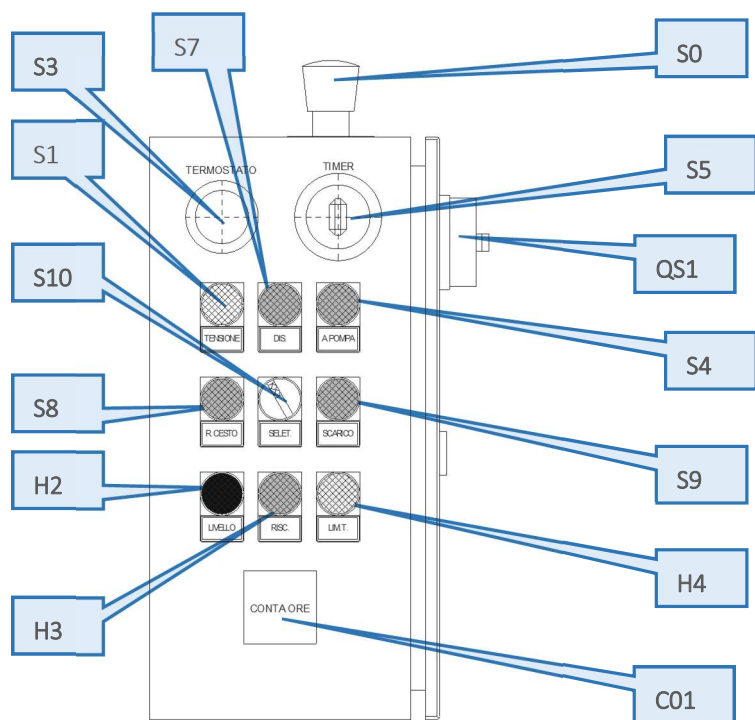
Tab.12.8 Automatyczny dopływ wody			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Pos.	Opis						
	1	Sonda poziomu wody	2129288	1	2129288	1	2129288	1
	2	Zawór elektromagnetyczny	2129289	1	2129289	1	2129289	1

Tab. 12.9 Odprowadzanie wody			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
Rysunek	Pos.	Opis						
	1	Pompa spustowa	2129290	1	2129290	1	2129290	1
	2	Przyłącze 90° z króćcem 1"	2129262	1	2129262	1	2129262	1
	3	Dysza węża	2129291	1	2129291	1	2129291	1
	4	Kurek spustowy 1"	2129292	1	2129292	1	2129292	1

CZĘŚCI ZAMIENNE

Tab.12.10 Lista części zamiennych skimera oleju			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
	Pos.	Opis						
	1	Silnik skimmera	2129029	1	2129029	1	2129029	1
	2	Pokrywa z tworzywa sztucznego	2129056	1	2129056	1	2129056	1
	3	Wave Va PA M10 103	2129293	1	2129293	1	2129293	1
	4	MDISFL/AL Kolnierz	2129294	1	2129294	1	2129294	1
	5	Simmering	2129295	1	2129295	1	2129295	1
	6	Wycieraczka / skrobaczka	2129057	2	2129057	2	2129057	2
	7	Uchwyt na wycieraczkę	2129296	2	2129296	2	2129296	2
	8	Zbieranie zanieczyszczeń	2129297	1	2129297	1	2129297	1
	9	Płyta MDS 220 0	2129298	1	2129298	1	2129298	1
	10	Zawór spustowy	2129299	1	2129299	1	2129299	1
	11	Dysza węża 3/4 "	2129300	1	2129300	1	2129300	1

Tab.12.11 Wykaz części do ekstrakcji par			91-1	Numer	91-2	Numer	115-2	Numer
	Pos.	Opis						
Rysunek 	1	Obudowa wentylatora z wentylatorem	2129301	1	2129301	1	2129301	1
	2	Silnik	2129302	1	2129302	1	2129302	1
	3	Przegroda	2129303	1	2129303	1	2129303	1
	4	Wąż gumowy	2129304	1	2129304	1	2129304	1

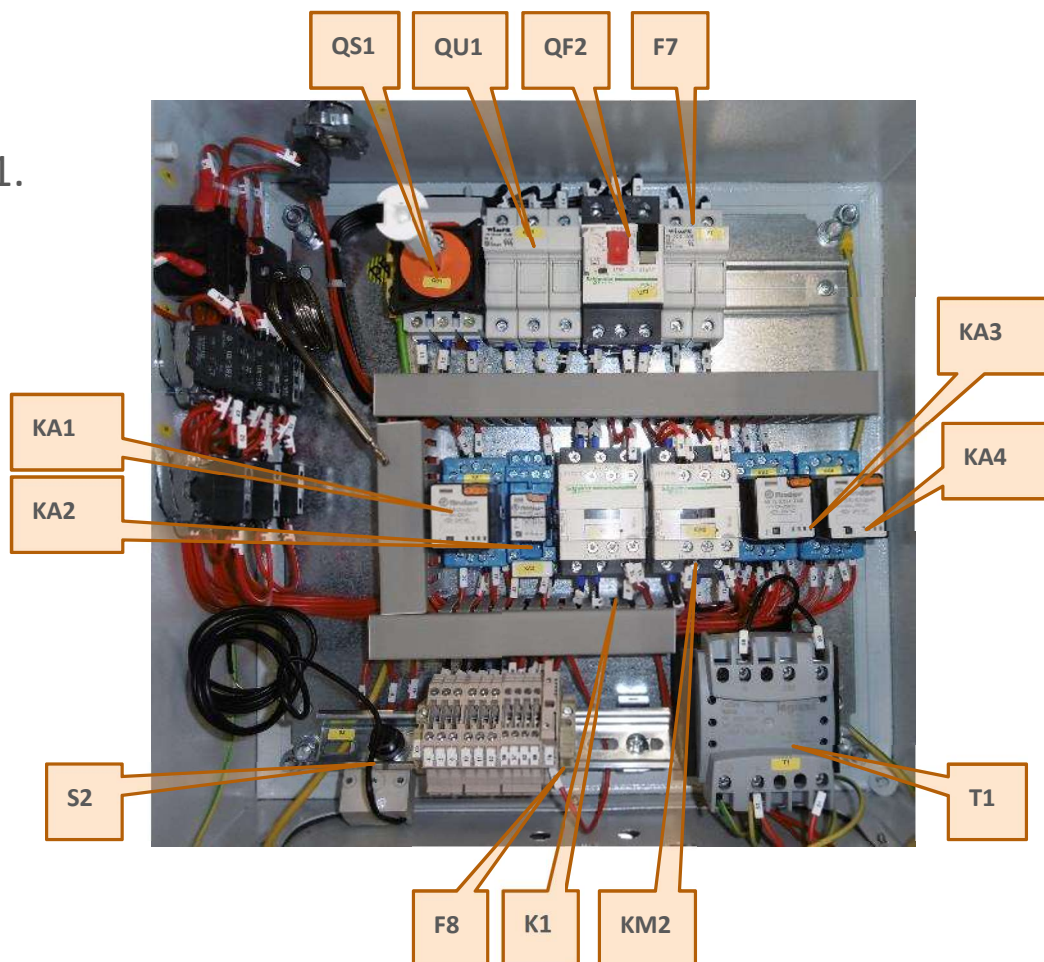


CZĘŚCI ZAMIENNE

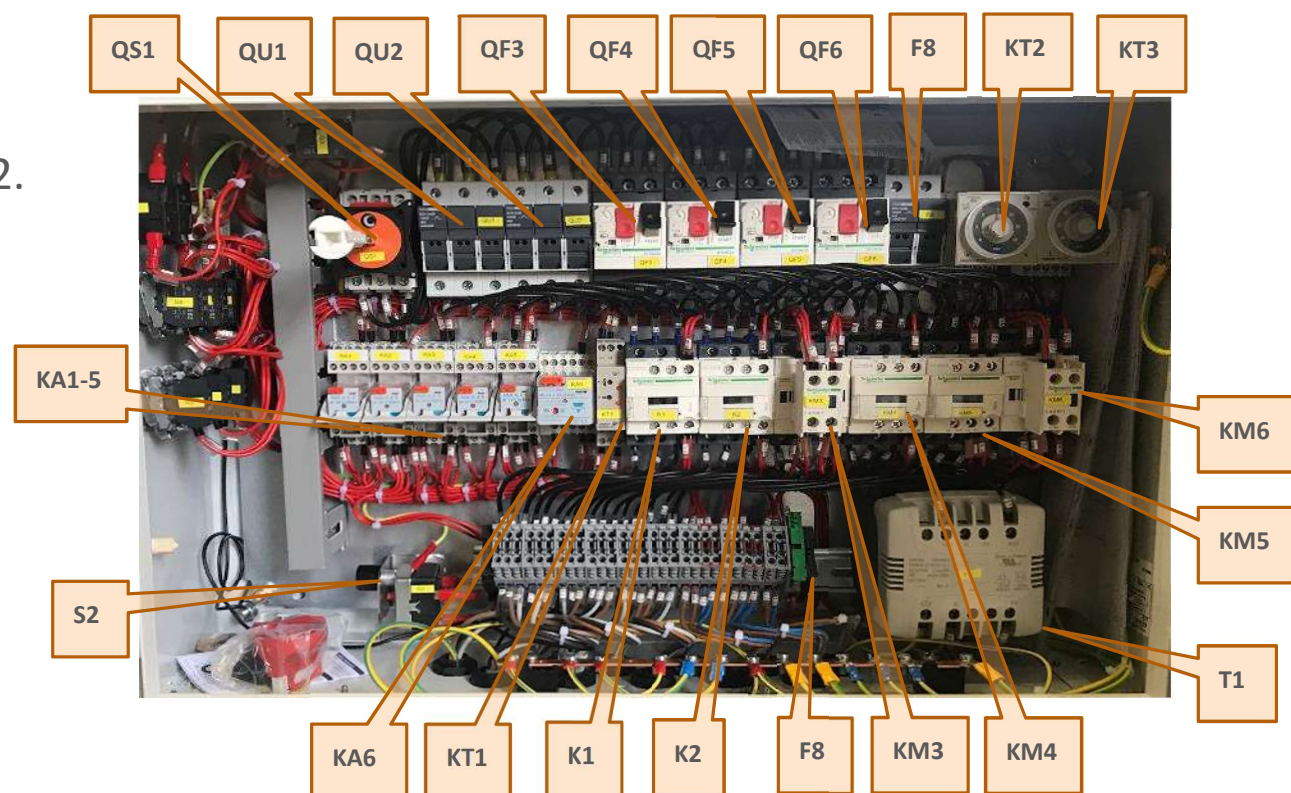
Pozycja	Opis	L101	Numer	L102	Numer	L122	Numer
S0	Wyłącznik awaryjny	ZB4BS844	1	ZB4BS844	1	ZB4BS844	1
S1	Przełącznik przekaźnika pomocniczego	XB4BW31	1	XB4BW31	1	XB4BW31	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBE101	1	ZBE101	1	ZBE101	1
		ZBV6	1	ZBV6	1	ZBV6	1
S3	Termostat	TR2	1	TR2	1	TR2	1
S4	Przełącznik startowy	XB4BW33	1	XB4BW33	1	XB4BW33	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBE101	1	ZBE101	1	ZBE101	1
		ZBV6	1	ZBV6	1	ZBV6	1
S5	Timer	T85/600/60	1	T85/600/60	1	T85/600/60	1
H2	Lampka kontrolna poziomu wody	XB4BV06	1	XB4BV06	1	XB4BV06	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBV6	1	ZBV6	1	ZBV6	1
H3	Lampka kontrolna ogrzewania ON - OFF	XB4BV03	1	XB4BV03	1	XB4BV03	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBV6	1	ZBV6	1	ZBV6	1
H4	Temperatura lampy kontrolnej STB	XB4BV05	1	XB4BV05	1	XB4BV05	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBV6	1	ZBV6	1	ZBV6	1
S7	DÓŁ OLEJU (OPCJA)	XB4BW33	1	XB4BW33	1	XB4BW33	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBE101	1	ZBE101	1	ZBE101	1
		ZBV6	1	ZBV6	1	ZBV6	1
S8	KOSZ DO OBRACANIA GAŁEK (OPCJA)	ZB4BA2	1	ZB4BA2	1	ZB4BA2	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBE101	1	ZBE101	1	ZBE101	1
S9	PRZEPŁYW WODY (OPCJA)	ZB4BA2	1	ZB4BA2	1	ZB4BA2	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBE101	1	ZBE101	1	ZBE101	1
S10	DOSTAWA WODY (OPCJA)	ZB4BD2	1	ZB4BD2	1	ZB4BD2	1
		ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1	ZB4BZ009	1
		ZBE101	2	ZBE101	2	ZBE101	2
CO1	MIERNIK GODZIN (OPCJA)	679950	1	679950	1	679950	1

KONFIGURACJA SZAFKI ELEKTRYCZNEJ

1.



2.



1. KONFIGURACJA

POZYCJA	OPIS	BRAND	KOD MODELU
QS1	Główny przełącznik	Schneider	VCCF 0
S2	Ogranicznik temperatury	IMIT	LS1 7025
QU1	Blok bezpieczników	TKACZ WŁOSKI/WIMEX	2303038/ PS10-3-S
QF2	Wyzwalacz nadprądowy	Schneider	GV2ME...
F7	Blok bezpieczników	TKACZ WŁOSKI/WIMEX	2302038/ PS10-2-S
T1	Transformator	Legrand	LG642321/23/24
F8	Blok bezpieczników 24V	CABUR	SF900GR
KA1/3/4	Przełącznik	Gavazzi/FINDER	RMIA4524VAC/ 60.13.024.0040
KA2	Przełącznik	Gavazzi/FINDER	RCP1100324VAC/ 55.34.024.0040

2.KONFIGURACJA

POZYCJA	OPIS	BRAND	KOD MODELU
QS1	Główny przełącznik	Schneider	VCCF 0
S2	Ogranicznik temperatury	IMIT	LS1 7025
QU1	Blok bezpieczników	ITALWEBER	2303038
QF3	Wyzwalacz nadprądowy	Schneider	GV2ME..*
QF4	Wyzwalacz nadprądowy	Schneider	GV2ME..*
QF5	Wyzwalacz nadprądowy	Schneider	GV2ME..*
QF6	Wyzwalacz nadprądowy	Schneider	GV2ME..*
F7	Blok bezpieczników	ITALWEBER	2302038
T1	Transformator	Legrand	LG642321/23/24
F8	Blok bezpieczników	CABUR	SF900GR
KA1-5	Przełącznik	Gavazzi	RCP1100324VAC ZPD11A
KA6	Przełącznik	Gavazzi	RMIA4524VAC ZMI4NA
KT2	Temp. przełącznika.	Omron	H3DS-AL
KT1	Temp. przełącznika.	Omron	H3DS-AL
K1- KM2- KM3- KM4	Stycznik	Schneider	LC1D...*



*...PRODUCENT MOŻE ZMIENIĆ KONFIGURACJĘ.